



# *Cherished Memories*

*~ the Painted Gardens ~*

The Art of  
**Lynn GERTENBACH**



# *Cherished Memories*

*~ the Painted Gardens ~*

The Art of  
Lynn GERTENBACH

# Cherished Memories

~ the Painted Gardens ~

The Art of  
Lynn GERTENBACH



*Feitenbach*



# Message

## Message from the artist

What I would like to convey to my viewers and collectors is my compassion for humanity and for nature. If I can communicate and share these special feelings, then I feel true purpose with my art, as it will have made a full circle. I would like to thank each individual who has purchased one of my paintings for the support and encouragement on my pathway to becoming a more accomplished artist. I truly hope to be painting well into my 90's ( God willing ) and have many new discoveries yet to uncover.

## メッセージ

私の内にある自然と人々への慈しみの心が、作品を鑑賞し収集して下さる皆様に伝わり、共感を得ることができたとき、はじめて私の作品は意味あるものとなるのです。これは画家として最も幸せなことです。よりよい芸術家となるための道程において、作品を愛して下さる皆様は、私にとってかけがえのない支えです。神のみぞ知ることですが、90歳になってもずっと絵を描き続けていたい、そして新たな発見をし続けていたいと切に願っています。皆様に心から感謝いたします。

1999年 5 月

リン・ゲルテンバック



1. 五月のバラ庭  
Rose Garden  
水彩 Watercolor  
406 × 305  
1996



# Contents 目次

Message from the Artists メッセージ	5
Preface はじめに	8
Introduction イン트로ダクション	10
Chapter 1. Enchanted Gardens 陽光のふりそそぐ庭	13
Chapter 2. Cherished Memories チェリッシュ メモリーズ	29
Chapter 3. Meadows and Woodlands メドウズ アンド ウッドランズ	39
Chapter 4. Summers at the Seashore 夏の海辺	51
Chapter 5. Figures 人物	59
Interview with the Artist インタビュー	68
Biography バイオグラフィー	72
Acknowledgements おわりに	77

# Preface

To find the source of Lynn's artistic charisma, one must enter the realm of imagination as first and foremost she is an adventuress, inside and out. Her worldwide travels through India, Peru, France, and her love for California have opened opportunities for this accomplished artist to study and paint. Over thirty years of painting has placed her work in the coveted collections of Marvin Davis, Zubin Mehta, The Maharajah of Navanagar, Maestro Ravi Shankar, Burt Reynolds as well as the corporate collections of Pepsi Cola, Hughes Aircraft, and 20th Century Fox.

Her continuing interest in California Plein Air painting has inspired brilliant work by Lynn of our beloved landscape. She offers the anticipating viewer an opportunity to reflect on the beauty around us and, thus, preserves it forever. Her talent, experience, and sensitivity has quenched the thirst of those who yearn for quality and integrity in the contemporary fine art market. Lynn's impressive list of accolades only enhances the simple reality of her ability to paint.

Jasminka Gabrie  
Gallery Director



## はじめに

想像の翼をひろげて、冒険の旅に出かけてみてください。インド、ペルー、フランス、そしてカリフォルニアへ… リン ゲルテンバックの描く世界の原点はまさにそこにあります。過去に旅した世界の国々、そして彼女が愛して止まないカリフォルニアの風景が制作の心を駆り立てているのです。

30年以上に及ぶ作家活動の中で、彼女の作品は、マーヴィン デーヴィス、ズービン メータ、ナヴァナガールのマハラジャ、ラヴィ シャンカー、バート レイノルズといった著名人に収集され、またペプシコーラ社、ヒューズエアクラフト社、20世紀フォックス社といった企業のコーポレートアートのコレクションにも加えられています。

カリフォルニア外光派に属する素晴らしいリン ゲルテンバックの印象派作品は、私たちをとりまく美しいものに気づかせ、それを永遠に心に刻んでくれます。恵まれた才能と豊かな経験、そしてその独自の感性は、現代の美術界に於て完成度の高い作品を渴望している私たちを魅了して止みません。輝かしい業績の数々は、アメリカ印象派画家としての彼女の確かな技量を物語っています。

ギャラリーディレクター  
ジャスミンカ・ガブリエ

# Introduction

During the late 19th Century the French Impressionist movement brought the joy of sunlight and color to the world. At the same time in Spain, the Netherlands and America, the influence took hold, and each culture had their own adaptations to capturing their impressions of life around them.

Several American artists traveled to Giverny to live and paint with Claude Monet. One of Lynn's favorites was Guy Rose, a California Impressionist who uses luminous color. Giverny is now the home to the newly opened American Museum, showing works of the artists who lived and worked there during the early 1900's.

"I will never forget my first visit to Monet's Gardens in 1987," recalls Lynn, "as I stood on the steps in awe at the vast expanse of spring color.....in that instant..... I realized a long time dream. Suddenly the pictures of Monet's work that I had studied in books became a living reality and I could actually paint where he, along with other esteemed painters, stood before.

To capture the ever-changing light, the "plein air ( outdoor )" painter must work quickly "a la prima" on smaller canvases or return to the same location during the same time the following day."

Lynn allows her feeling for the subject to inspire the colors so she can portray that mood onto the canvas. Lynn believes that plein air painting is a very honest way of working because relating to nature on a spiritual level, with no time to over analyze, the emotions flow directly onto the canvas.

Living in California she finds endless subjects to paint every day near her home, from the meadows and woodlands, to the seacoast, mountains and their inhabitants. Lynn's work gives us a universal feeling of love, compassion, and nostalgia. Above all, her art exemplifies her mastery of technique and her depth of understanding of the spiritual and physical properties of nature.

Her collectors will share her "Celebration of Life" for many years to come.



# イントロダクション

19世紀後半にフランスの画家たちに始まった印象派絵画は、その後、世界中の画家たちに多大な影響を及ぼした。印象派の巨匠たちに学ぼうと世界各地からフランスへ集まってきた画家たちは、この縁の地で制作活動を経験した後、自国へ戻りそれぞれの芸術を展開していった。現代アメリカ印象派もこのようにして生まれた。なかでも印象派が提唱した屋外制作は、年間を通して気候の温暖なアメリカ西海岸の画家たちに『カリフォルニア外光派』として定着していった。

リン ゲルテンバックが、30年以上にわたる作家生活の中で、世界各国を旅し、過去の巨匠たちの作品に学び、自己のスタイルを探求し続けた末にたどり着いたのが、自然光の下での屋外制作を基本コンセプトとするこの外交派スタイルだったのである。

『そのときのことを私は生涯忘れることがないでしょう。1987年、念願だったジヴェルニーのモネの庭を訪ねたときのことです。モネの家の石段に立ち、一面に広がる花々を見下ろすと、感動に体が震え涙がとまりませんでした。それから数日間、私はそこで夢中で制作しました。』 移ろいゆく光りの一瞬のきらめき、そこにあふれる情感を、自己という媒体を通しカンヴァスに映し出していく。自然の中に身をおき、その空間の広がりを感じながら主題を色彩に置きかえてゆくプロセス。それは作品に独特の生命力をあたえ、観る者にその“空気”を感じさせる。

カリフォルニアに居を構え、草原や森、海岸線、そこに住む人々、美しい庭などを主題に制作するリンの作品が、どこか普遍的なつかしき、優しさで私たちを満たしてくれるのは、彼女の内面にある自然への限りない愛情、命あるものすべてに対する深い慈しみの気持ち、そして生きることの喜びにほかならない。加えて、彼女にはその表現を可能にする完璧なまでにディテールを描写する確かな技能がそなわっている。

“カリフォルニアポートレート”と自身が名付ける独自のスタイルを築いたリンは、現代アメリカ印象派を代表する作家の一人として、アメリカ国内はもとよりヨーロッパや日本などで個展を開き多忙な日々を送りながら、美術館展にも出展し、数々の賞を受賞している。自らが語っているように、今後も創作に対する彼女の情熱は決して消えることなく、画家として終わりのない挑戦を続けていくのだろう。

ノヴォ ファインアーツ  
山縣量子



2. ピースフル ラブ  
Peaceful love  
水彩 Watercolor  
406 × 305  
1996

"I dedicate this book to my dear mother Alma Gertenbach,  
for it was she who instilled in me her love for nature and all living things.  
The subjects I paint from my heart are a direct extension of her love.  
Thank you Mother."

愛する私の母アルマ ゲルテンバックに捧ぐ  
あなたがいないならばここにある作品は生まれてこなかったでしょう  
自然と命あるものすべてを愛することを教えてくれた母に  
感謝をこめて

# Chapter 1. Enchanted Gardens

陽光のふりそそぐ庭

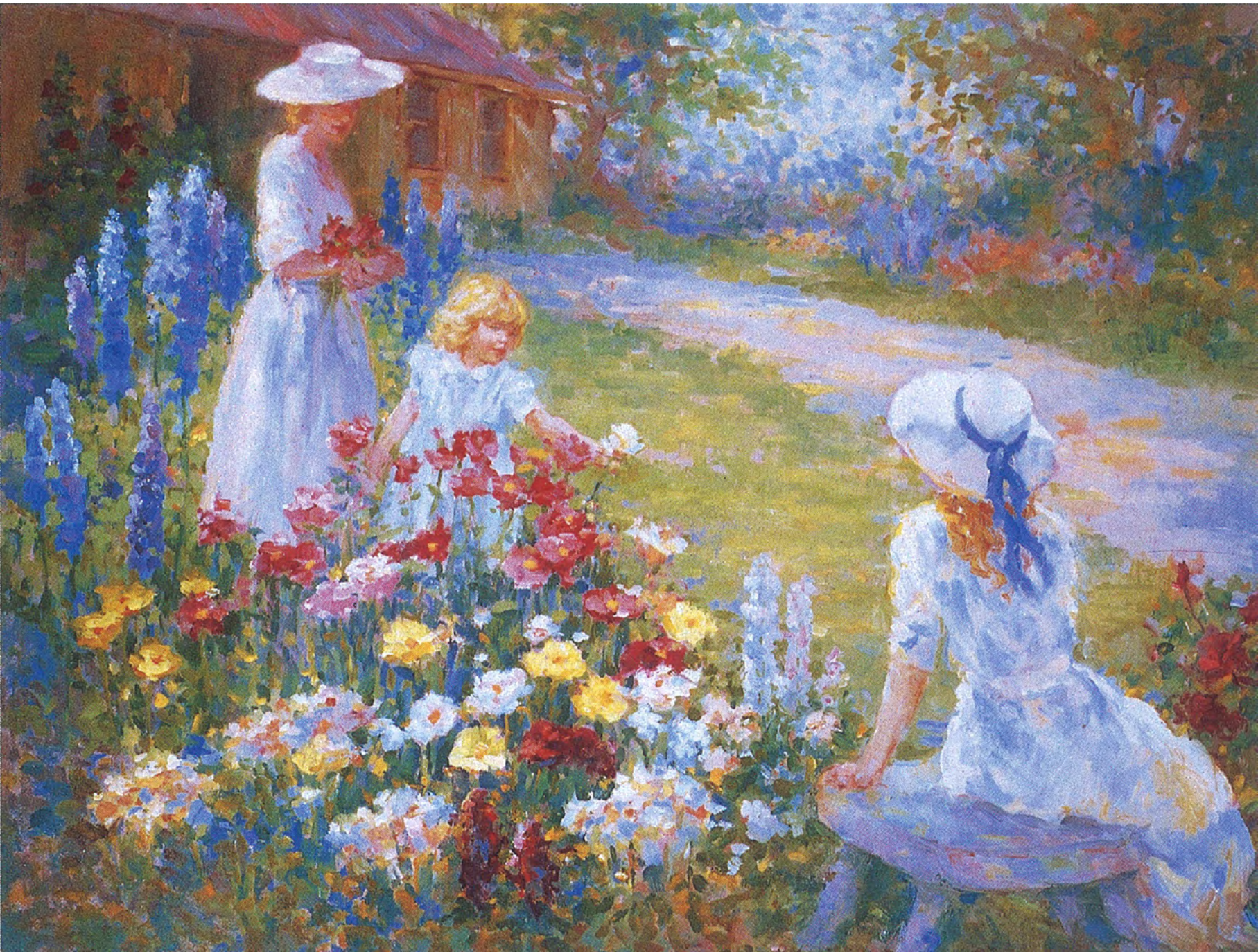


"Gardens are nature's floral palette of colors, a gift from God to  
soothe and heal our society and its ills.

The scents and colors excite all of our senses,  
as the gardenscape invites us to transport our imaginations and to reflect  
on our dreams and memories."

庭はまるで花々に彩られるパレットのよう。  
私たちを癒してくれる天からの贈りもの。  
香りと色彩に誘われて、夢の中へ、  
なつかしい思い出の世界へと引き込まれていく。





3. フレグラント ガーデン

Fragrant Garden

ミクストメディア

506 × 670

2000





4. セント オブ スプリング

Scent of Spring

油彩 Oil on canvas

406 × 508

1990





5. ファウンテン ガーデン

Fountain Garden

油彩 Oil on canvas

457 × 610

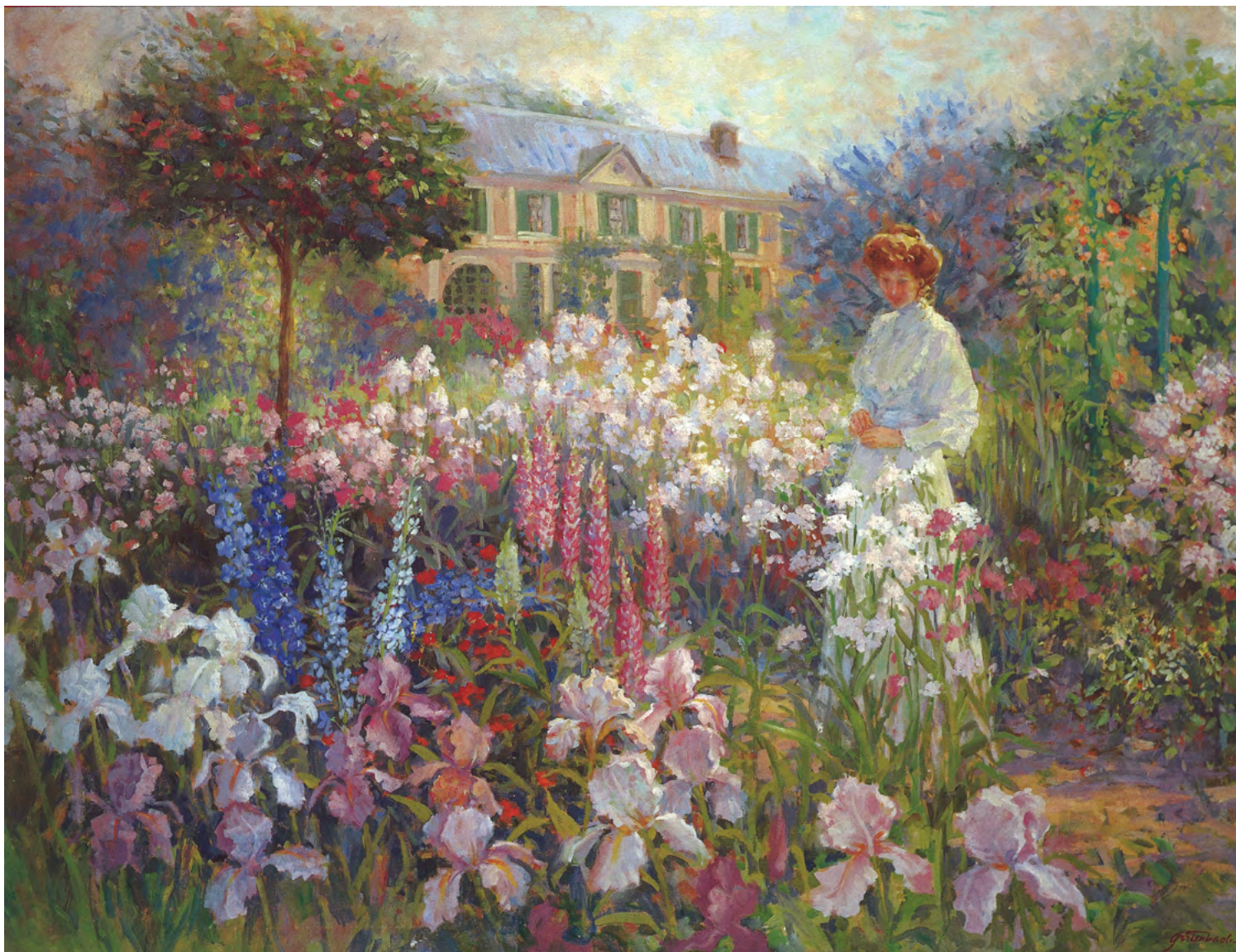
1999





6. ドフィーニウム ガーデン  
Delphinium Garden  
油彩 Oil on canvas  
400 × 300  
1997





7. モネの庭

Monet's Garden

油彩 Oil on canvas

914 × 1219

1994





8. ローズ ガーデン

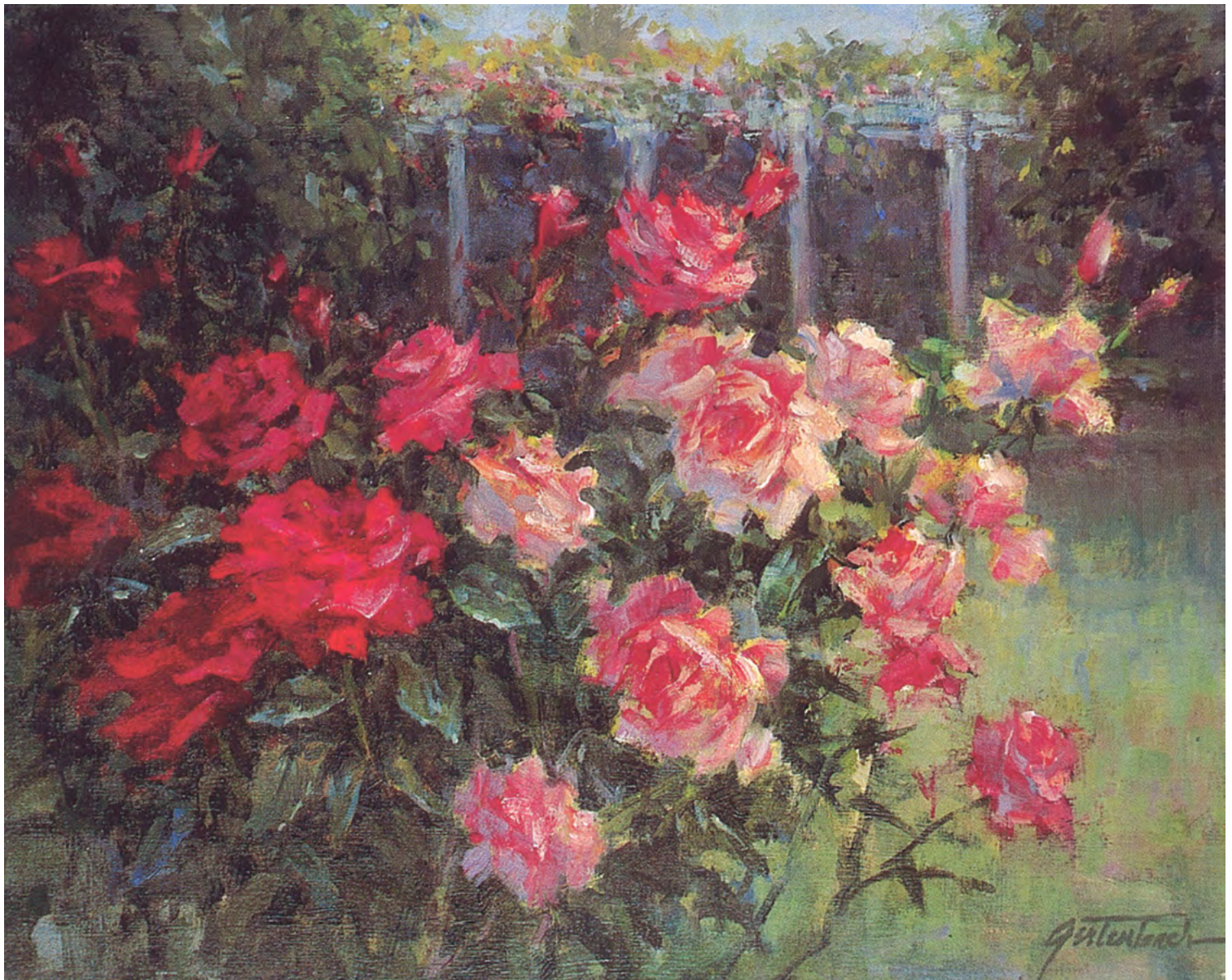
Rose Garden

油彩 Oil on canvas

406 × 508

2008





9. スプリング ローズズ

Spring Roses

油彩 Oil on canvas

406 × 508

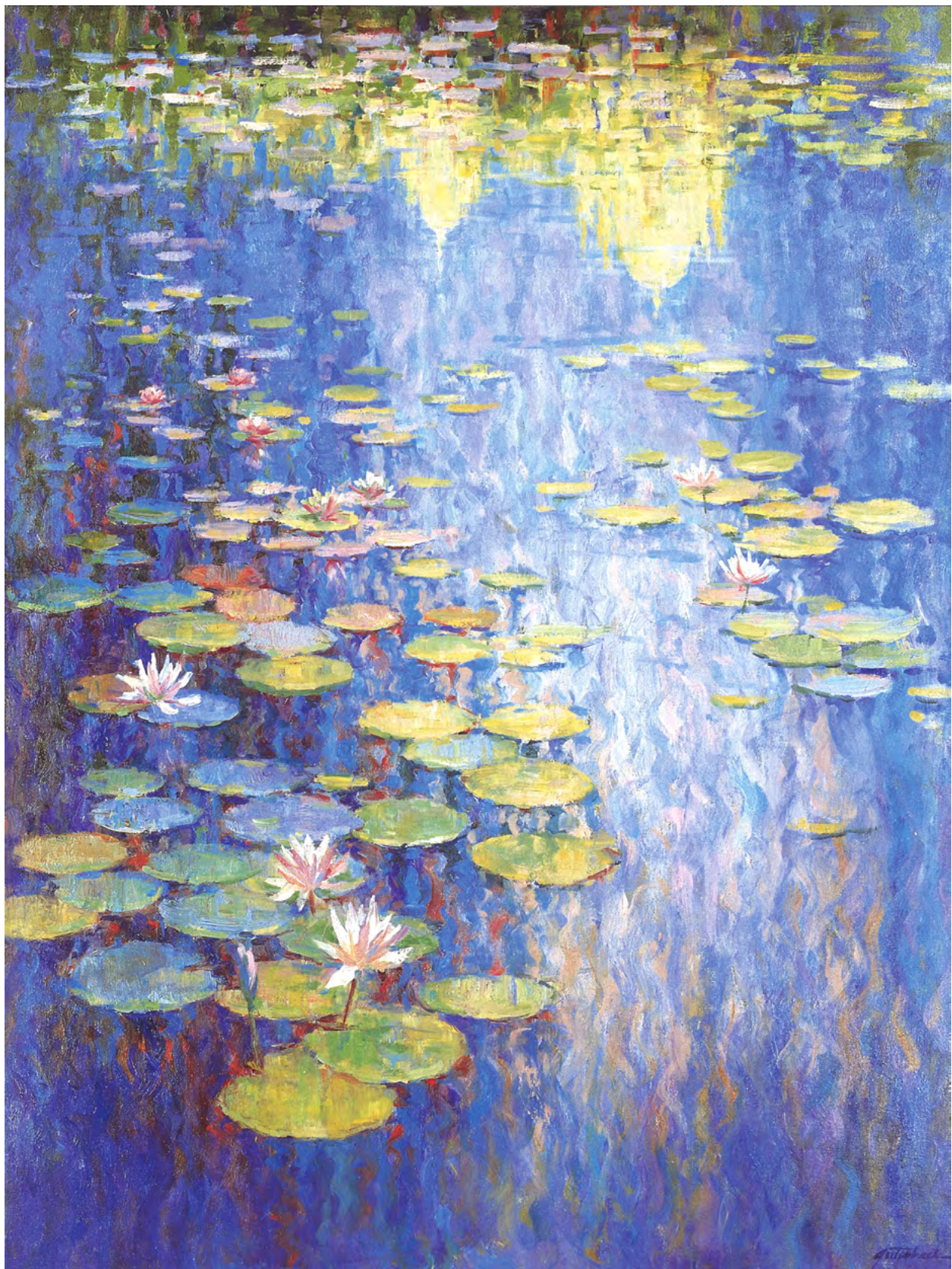
2008

"The grace of waterlilies evoke a sence of calm and tranquility.  
The pond, a world onto itself, is free from the disturbances of daily life"

睡蓮の優雅さに、心が静かに落ち着いていく。

池に映し出される世界は、  
日常の煩わしさを忘れさせてくれる。





10. スプリング ウォーターリリー  
Spring Water Lilies  
油彩 Oil on canvas  
50 F  
1996





11. 水汲み  
Water Gathering  
油彩 Oil on canvas  
610 × 610  
1999





12. ウェイディング ポンド

Wading Pond

油彩 Oil on canvas

610 × 457

1998





13. モーニング グローリー  
Morning Glory Bridge  
油彩 Oil on canvas  
406 × 508  
1999





14. モネの橋  
Monet's Bridge  
1016 × 762  
1998





Lynn's Garden in Calabasas Highland  
カラバサスに在る自宅の庭

## Lynn's Garden

～自宅の庭 ( ガーデンスタジオ ) で～



Water garden in Calabasas  
お気に入りのウォーターガーデン

## Monet's Garden

～モネの庭で～



Lynn in costume, Monet's Garden in May 1987  
モネの庭で自らモデルとなるリン (1987 年 5 月)



Monet's Garden in 1994  
1994 年に再びモネの庭を訪れる

# Chapter 2. Cherished Memories

チェリッシュ メモリーズ



"Nothing remains in our memories more than special times shared with a friend or family member. Times we've shared both joys and sorrows, remembering our first puppy, and were touched by love. These are the moments I want to capture on canvas to live on in other's lives forever."

家族や友達と過ごした思い出。

大好きだった子犬。

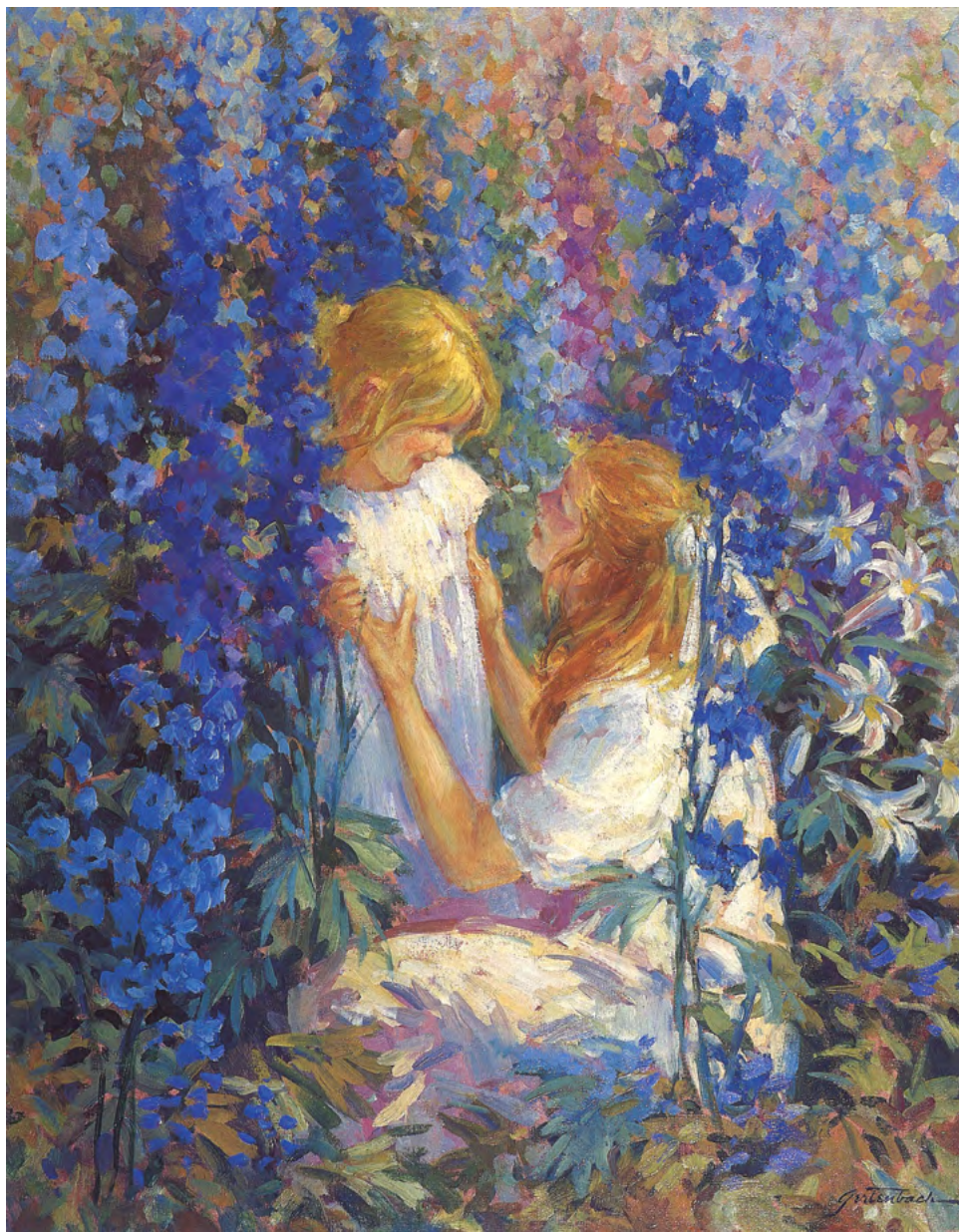
そんな大切な瞬を描きたい。

永遠に心に刻むように。



15. マザーズ ローズ  
Mother's Rose  
油彩 Oil on canvas  
610 × 306  
1998





16. ドフィーニアム

Delphinium

油彩 Oil on canvas

762 610

1989



17. エイジ オブ イノセンス

Age of Innocence

油彩 Oil on canvas

610 × 457

1995





18. ニュー ポニー  
The New Pony  
油彩 Oil on canvas  
508 × 610  
1998





19. コスモス

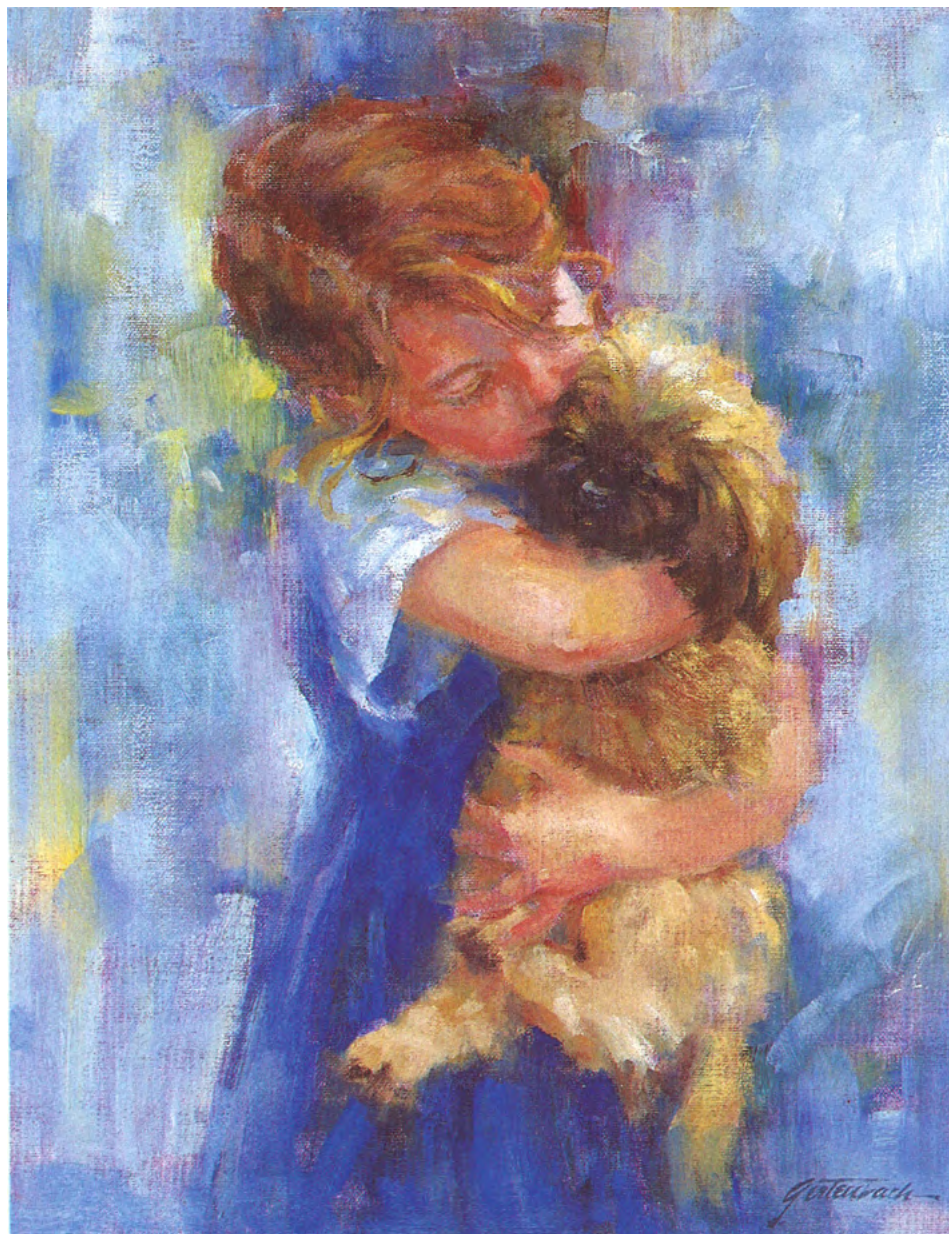
Cosmos

油彩 Oil on canvas

508 × 406

1997





## 20. パピー ラブ

## Puppy Love

油彩 Oil on canvas

$$457 \times 356$$

1998





21. チェリッシュ メモリーズ  
Cherished Memories  
油彩 Oil on canvas  
762 × 1016  
1999





Lynn posing model Brooke  
モデルのブルックにポーズをつけるリン



Lynn painting "Puppy Love"  
"パピーラブ"制作風景



Posing models for "Cherished Memories"  
"チェリッシュメモリーズ"のポーズをつける



Lynn posing Dani Leis  
ダニー・レイスにポーズをつける



Models Dani and Brooke  
モデルのダニーとブルック



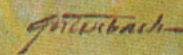
# Chapter 3. Meadows and Woodlands

メドウズ アンド ウッドランズ



"Painting en plein air is truly one of life's greatest pleasures.  
It's my way of relating to and honoring the infinite beauties of nature.  
Everything is alive with the pulsation of life.  
Simple things like the feel of fresh grass on bare feet,  
the heady perfume of flowers and trees housing symphonies of birds  
reaching to the azure sky."

限りない自然の美しさにつつまれ、  
大空のもとで描くことは至福の喜びです。  
素足に感じる芝、花々の香り、木々、  
青空へ響き渡る鳥たちのさえずり、  
全ては生命に満ちて鼓動しています。



1999





23. ラベンダー フィールド

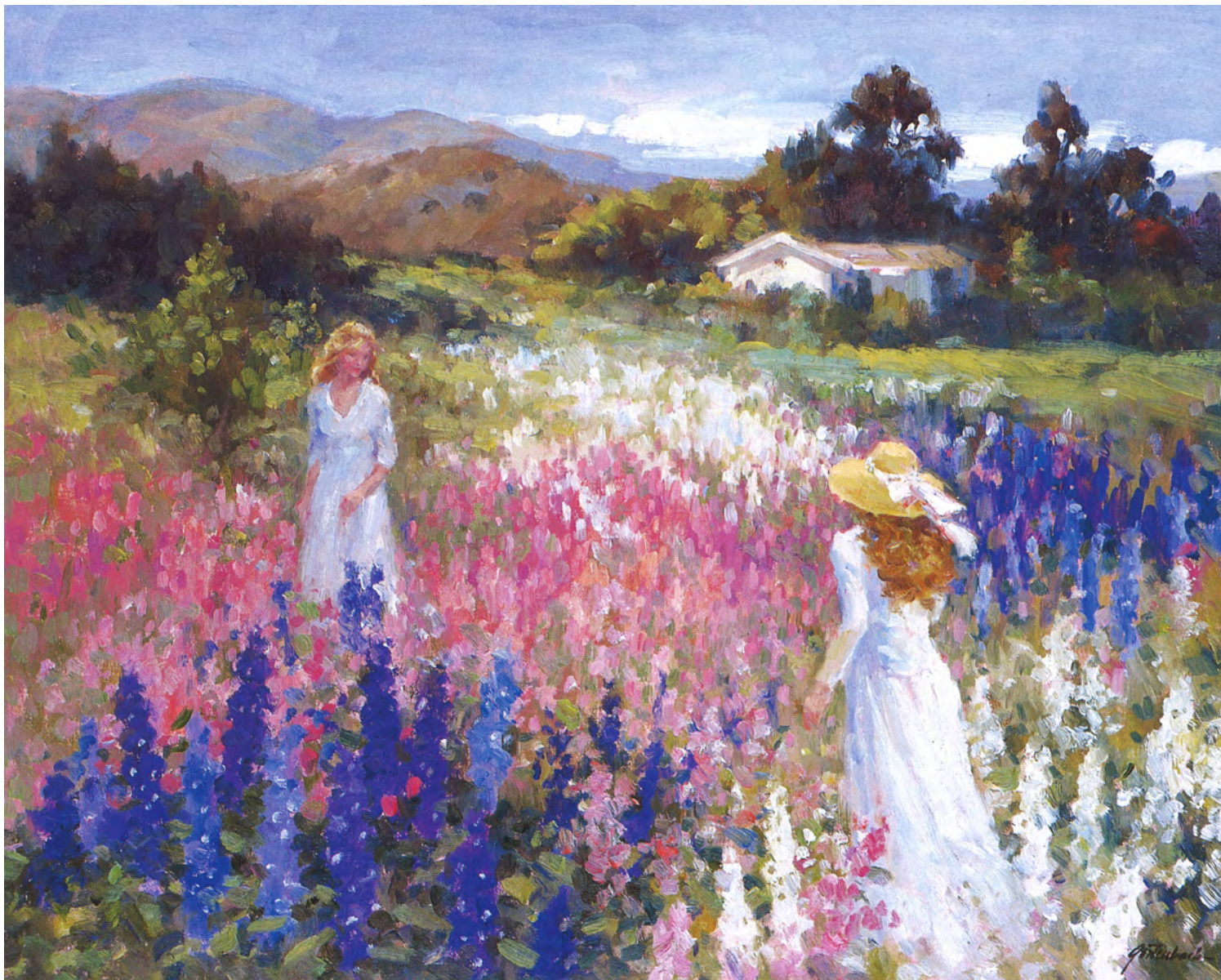
Lavender Fields

油彩 Oil on canvas

610 × 762

1996





24. ドフィーニアムの散歩道  
Strolling in the Delphiniums  
油彩 Oil on canvas  
610 × 762  
1999





25. プロヴァンスの休日

Holiday in Provence

油彩 Oil on canvas

458 × 609

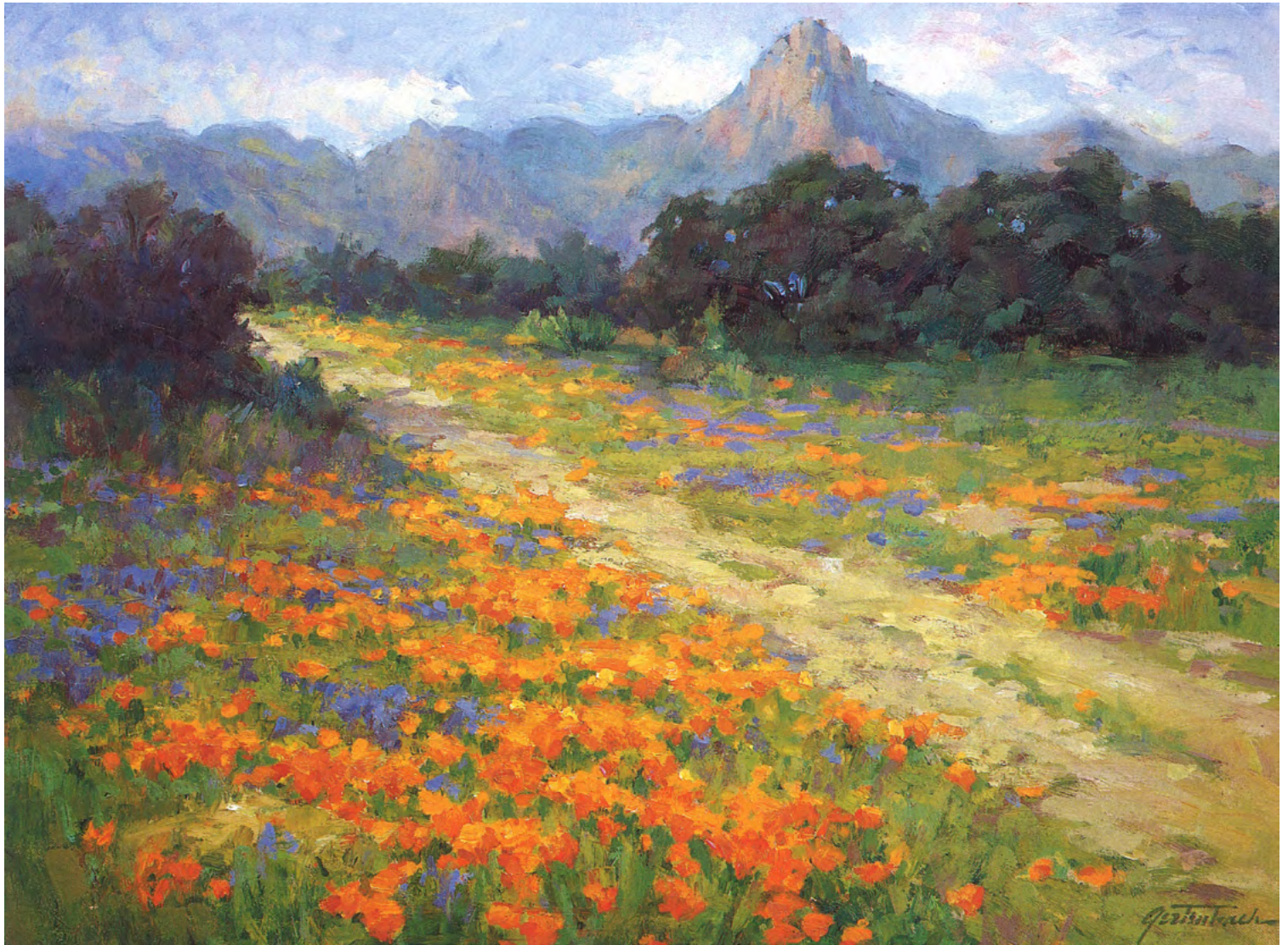
1994





26. 八月のひまわり  
August Sunflowers  
油彩 Oil on canvas  
406 × 305  
1999





27. エイプリルポピー  
April Poppy Field  
油彩 Oil on canvas  
457 × 610  
1999





28. 羊飼い

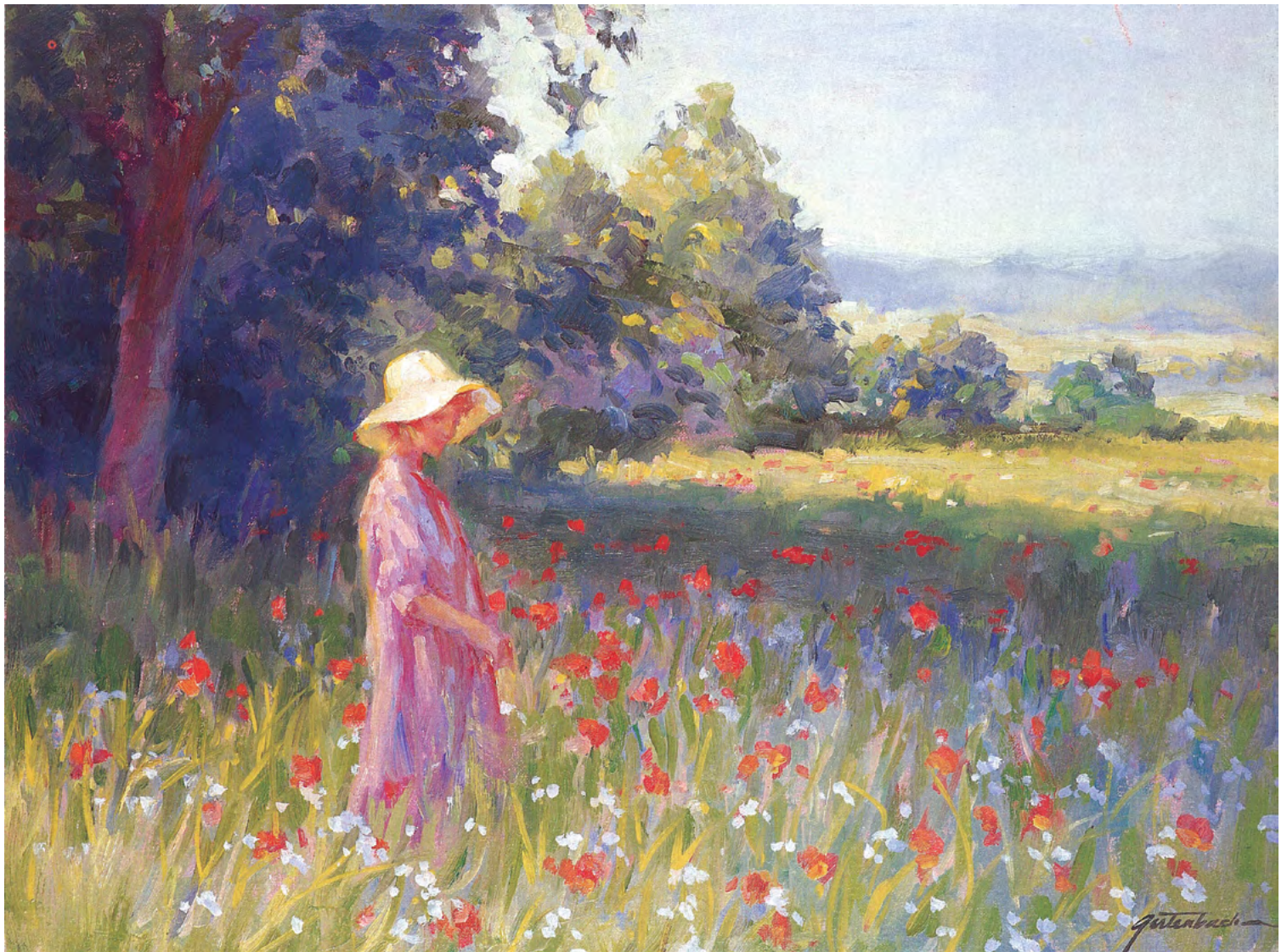
The Shepherdess

油彩 Oil on canvas

762 × 1016

1999





29. ルシャンデコクリコ  
Poppy Field in France  
油彩 Oil on canvas  
457 × 610  
1996







"en plein air"

野外での制作 / あふれる陽光の下で



Sunflowers in Provence, France  
プロヴァンスのひまわり畑



Poppies in Monte Nido, CA  
モンテニドのひなげし



Flower fields in the Lompoc, CA  
ロンポックのお花畑にて



Syncamores at Peter Strauss Ranch  
ピーターストラウスランチのプラタナス



Zion National Park, Utah  
ジオンナショナルパーク



# Chapter 4. Summers at the Seashore

夏の海辺



"Painting to me is not simply reproducing a face onto canvas,  
but allowing the feeling I have for my subject ( how I sense their being )  
to inspire the color and brushwork that portray a mood."

絵を描くということは、  
ただ単にカンヴァスにそれを描写することではありません。  
主題に対して私の持っている感情を、  
筆にまかせて色彩へと置き換えてゆくのです。





31. カラーズ アンド ザ シー  
Colors and the Sea  
油彩 Oil on canvas  
812 × 812  
1996





32. 海辺のスケッチ

Capturing the Moment

油彩 Oil on canvas

406 × 508

1999





33. タイニー シーシェル

Tiny Seashell

油彩 Oil on canvas

508 × 406

1997









35. カレス オブ ザ シー

Caress of the Sea

油彩 Oil on canvas

508 × 406

1997



# Lynn's Studio

## アトリエ風景



A calm time in the morning  
朝の静かな時間に



Collection for art book  
作品集のためのコレクション



Full of sunlight in the afternoon  
スタジオにあふれる午後の陽光



Hoping for exhibition  
展覧会へ想いを込めて



# Chapter 5. Figures

人物



"I love to paint people pursuing their lives.  
In "Always" the woman's husband passed away.  
I was compelled to paint her underlying love for him."

私は生命を感じさせる人々を描くのが好きです。  
" 祈り " で私が描いたのは夫を亡くしたばかりの女性でした。  
彼女の秘められた深い愛を、  
私は描かずにはいられませんでした。



36. ギフト オブ ローズ

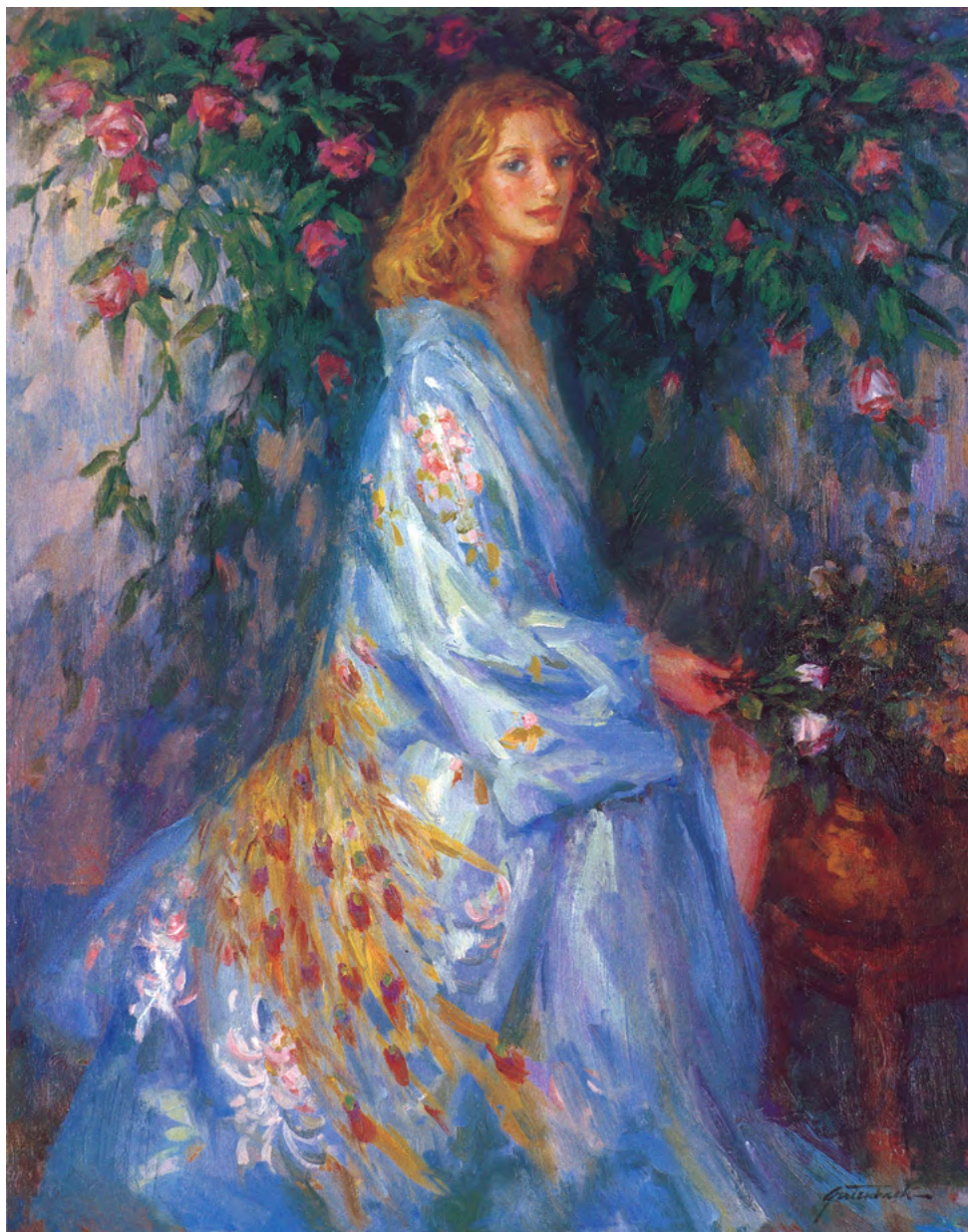
The Gift of Roses

油彩 Oil on canvas

610 × 457

1998





37. ピーコック ロープ

Peacock Robe

油彩 Oil on canvas

762 × 610

1997



38. 薔薇につつまれた午後

Poetry in the Garden

油彩 Oil on canvas

607 × 508

1997





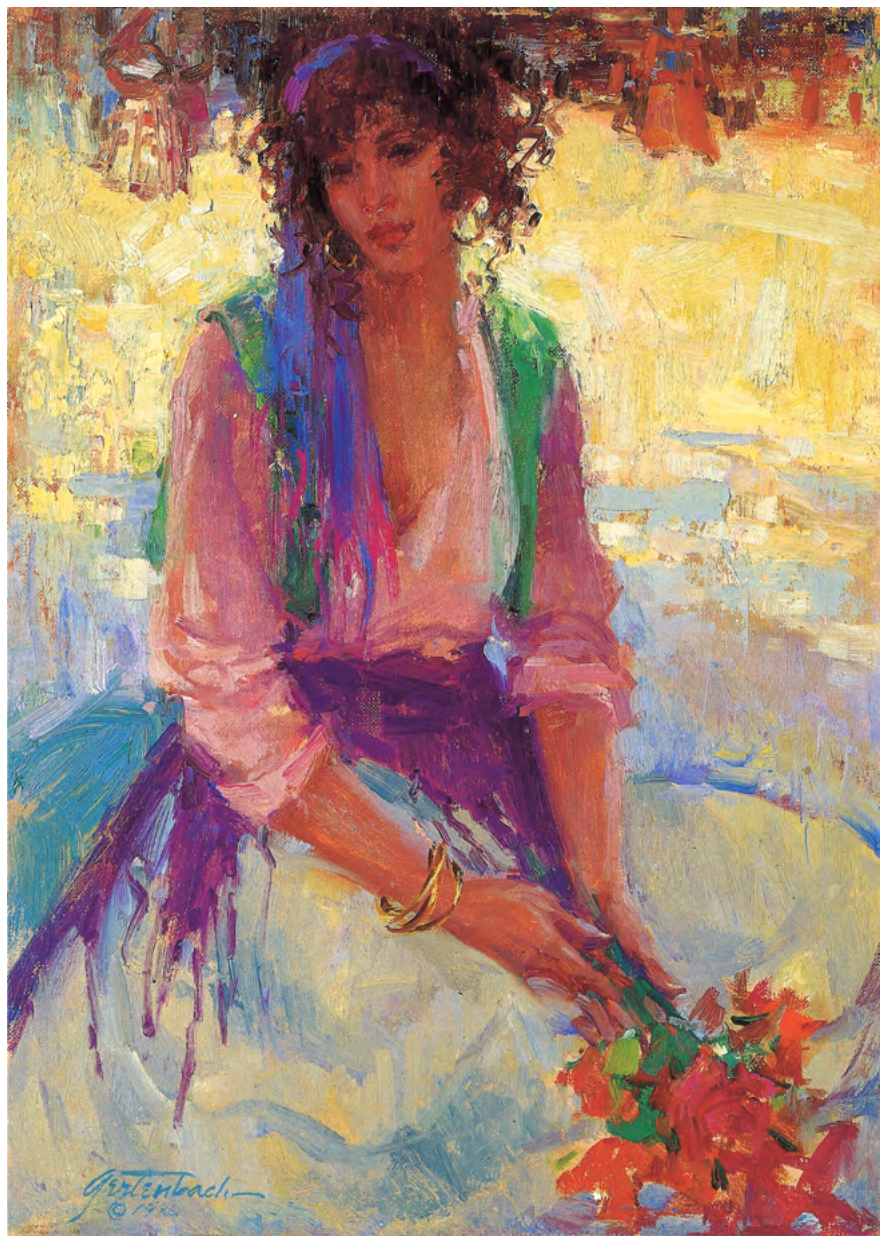
39. オレンジの収穫

Picking Oranges

油彩 Oil on canvas

508 × 406

1999



40. ジプシー

Gypsy

油彩 Oil on canvas

406 × 305

1996





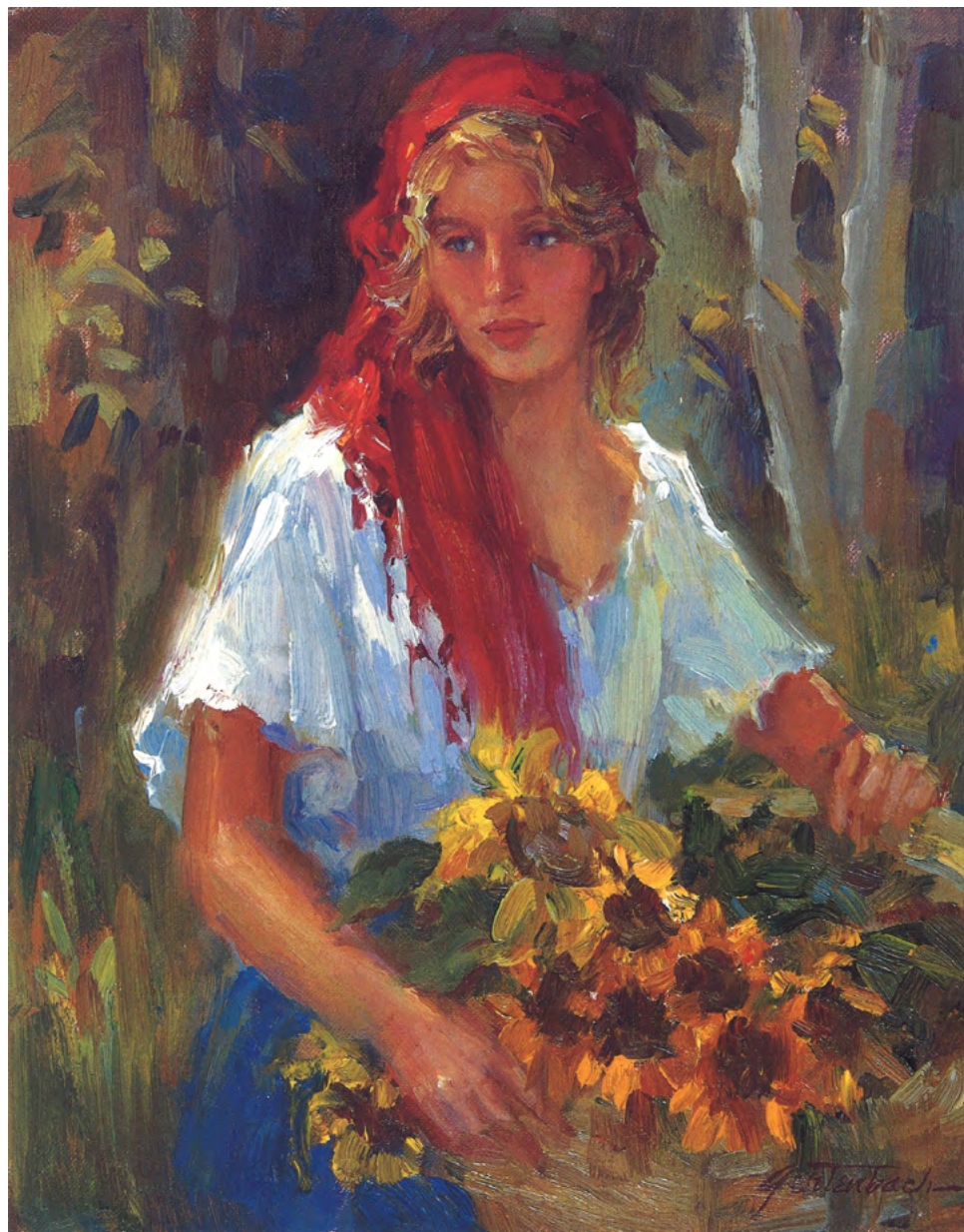
41. 祈り

Always

油彩 Oil on canvas

762 × 610

1998



42. ローラズ サンフラワーズ

Laura's Sunflowers

油彩 Oil on canvas

5F

1997



# Interview

1. Please explain briefly about your artistic philosophy.

"I paint as a celebration of life!" An artists' real contribution is the expression of their own reaction to the world around them. I have been fascinated with drawings and paintings since a very early age, and usually had a sketch or two on all my homework papers. Being a very visual person I view almost everything in terms of a painting. However I must feel emotionally moved to create a work of art on canvas. Painting has been my constant companion for most of my life, it's the most valuable gift I have been given by our great creator. It has opened up a window to the world that I hope to share with my viewers as well as to create an awareness and the need to preserve the natural beauty of our planet.

2. How has your art changed over the years ?

If painting could be reduced to any simple formula, there would be no real sense of accomplishment. In other words in my 30-plus years of painting I find new discoveries with each piece that I paint. If I lived one hundred years more I could never learn all there is, therefor life as a painter is a continuous challenge for me. It has it's high moments and discouraging ones and always the passion to keep going and learning. My early work in the 1960's was greatly influenced by the classic painters, "Rembrandt and Velasquez, as well as Sargent" Their use of "chiarascuro ( dramatic contrast ) lighting captivated me until the later part

of the 1970's when several trips to museums in Europe opened my eyes to the breakthrough into impressionist color as used by "Monet, Bonnard, Van Gogh, and Pissaro." My own palette began to change. I left out many of the earth tones in exchange for more pure color. A respected Russian instructor "Sergei Bongart" taught me how to really "see" colors, and, using warm over cool colors, creating a luminous effect.

Further travels and studies opened yet another door to a new love I acquired for "American Impressionism" as well as the "California school of Impressionism" which I currently identify my work with. Many of these artists worked with Monet in Giverny, yet went on to develop their own style and movement. It is a bit more classic in drawing and composition yet vibrant with color.

There is always a new challenge with the dawn of each painting, as I continue to study nature, old master works, and explore more of what I want to say with my art. Therefor my art will always grow and change in some form or another. It's what keeps me going !

3. Who are your heroes or mentors ?

I have had so many over the years. In the beginning, as I had said I admired "Rembrandt" and "Velasquez" then the works of "Sargent, Sorolla, Zorn, Monet" and many other impressionists

were the biggest influence on my work today.

4. What does the Impressionism mean to you ?

What is Plein Air ?

Impressionism to me stems from the French movement which occurred in the later part of the 19th century. The rigid rules of classic compositions and tonal colors gave way to a more direct or "a la prima" painting. It rang with a song of joy with an unabashed emotional display of how the artist felt about his subjects. It also called the viewers attention to the surface - textural quality of the paint itself to add another dimension of visual stimulation. With this the PLEIN AIR movement became popular. "Plein Air" is a French term which means "painting in open air." Living in Southern California is similar to painting in the south of France, the weather is ideal to be outdoors most of the year, which is my first love.

Painting in the "a la prima" technique offers the opportunity to capture a moment of enchanting light quickly on a small canvas and later use it as reference for a larger oil done in the studio. Photography never seems to capture the nuances of color and mood which an artist can see with the naked eye. There is also a freshness which seems to communicate as a personal message to each viewer.

5. What interests you the most as a subject now ?

What interests me the most to paint at the moment is anything

that moves me emotionally. It could be the way the sunlight streams across and old stone wall or a weathered face of an elderly person, or it could be children playing in nature. Of course I will always love painting the human face for each one is unique and tells a story. The treasure of painting out of doors will always be the most exhilarating for me as there is a direct emotion being portrayed from life onto my canvas.



## インタビュー

ロサンジェルス空港からフリーウェイ405を北へ1時間半ほど車を走らせ、リンのアトリエへ向かう途中、ときおり雲の隙間から柔らかな陽光が差し込む。二月半ばのカラバサスはまだ少し肌寒い。アトリエに到着した私達を、いつもの明るい笑顔で出迎えてくれたリンは、ちょっぴり残念そうに見える。『今は庭の花が一番少ない季節だから…。』とはいえ、美しく手入れされた庭にある小池に映し出される光りの輝き、通りすがりに声をかけていく近所の子供たち、草花を優しく包み込む空気、そこにはまさにゲルテンバック作品のインスピレーションそのものがあつた。さっそくこの『ガーデンスタジオ』と呼ばれるアトリエ（仕事場）で、彼女の作家としての考え、今後の方向性などを語ってもらうことにした。

### 1. あなたの芸術に対する考えを聞かせて下さい。

“生きることの喜びを私は描きます！” 一人の画家にできることは、自身の世界観を作品というかたちで表現することです。幼い頃から私は絵を描くことが大好きで、いつも宿題の紙に落書きしていました。私は視覚的な人間なので、周りのものすべてを絵画的に促えるのですが、実際キャンバスに向かって作品を制作するに至るには、何かに心を動かされなければなりません。私の人生において『絵を描くこと』はいつも一緒にいる友達のようなもので、神様から授かった最も素晴らしい贈り物だと思っています。“観る人にこの感動を伝えたい、私達の生きる地球とその自然の美しさを守らなければならない”という気持ちが私の内に芽生えたのです。

### 2. あなたの画風はどのように変化しましたか？

もしも絵画制作にひとつの形式しかなかったならば、誰も絵を

描くことから本当の達成感を得ることはないでしょう。つまり、30年以上の作家生活の中で、私は一作ごとに新しい発見をしてきましたし、たとえ私が100歳まで生きたとしても、すべてを学ぶことは出来ないだろうということです。私にとって画家であるということは、決して終わりのない挑戦なのです。充足感に満たされる時もあれば、絶望感に打ちひしがれることもあります。常に前進し続けたいという情熱の火は消えることがありません。

絵を描きはじめて1960年代、私はレンブラント、ヴェラスケス、サージャンといった古典画家たちに傾倒していました。彼らの明暗の配合(劇的な明暗)にすっかり魅了されていたのです。その後、70年代の終わり頃からヨーロッパを旅行し、各地の美術館を見て歩くうちに、モネ、ボナール、ゴッホ、ピサロといった印象派作家たちの色彩と出会い、私の色彩も序々に変化していきました。そして、その頃ロシア人の恩師セリジェイ ボンガート氏のもとで色彩を“見る”こと、寒色に暖色を重ねる技法、発光効果の出し方を学びました。

さらに世界を旅し学び続けることで、私はアメリカ印象派、カリフォルニア印象派という新しい自分の居場所を見つけ、現在もそこに自分の存在を位置付けています。アメリカ印象派画家と呼ばれる人たちの多くは、ジヴェルニー(フランス)でモネらとともに創作活動を経験した後、独自のスタイル、一派を形成した画家たちです。彼らの描写はフランス印象派画家のそれよりやや古典的でありながらも、色彩はより鮮やかです。さらに、過去の巨匠たちの作品を研究し、自然観察を続け、作品を通し自分が何を訴えたいか試行錯誤を繰り返していくと、そこには常に新たな挑戦があります。その過程で、私の絵も一つのスタイルからまた別のものへと変化し、さらに成長し続けたいと考えています。だからこそ描き続けられるのです。

### 3. 尊敬する画家を教えてください。

今までに尊敬する画家はたくさんいました。先ほども出てきましたが、絵を描き始めた頃はレンブラントやヴェラスケスに憧れていました。現在の私の作品に多大な影響を及ぼしたのはサージェント、ソーヤ、ゾーン、モネをはじめとする多くの印象派画家たちです。

### 4. 印象派、外光派に対する解釈を聞かせて下さい。

印象派は、19世紀後半にフランスで起こった芸術運動です。古典的構成や色調の堅苦しい約束事は、そのまま自由にキャンバスに絵の具をのせていくアラプリマ技法に取って変わられました。画家たちは、歓喜につつまれながら、主題に対し抱いている感情を臆せず生き生きと表現するようになったのです。また、観る側はキャンバスにのせられた絵の具そのものの質感にも注意を払うようになりました。立体感というもう一つの視覚的刺激が加わったのです。とともに、『PLEIN AIR』（外光派）と呼ばれる、屋外での制作が盛んに行われるようになりました。

現在私の住んでいるカリフォルニアは、どこか南仏に似ているところがあり、気候は年間を通し屋外での制作活動に最適です。私は好んで広々とした自然のもとで制作します。はじめ小さなサイズのカンバスにアラプリマ技法で色彩を描き写し、それをアトリエに持ち帰り大きいカンバスに再現するという方法をとるときもあります。移ろいゆく光線の一瞬の美しさをとらえるにはこの技法が最適です。なぜなら写真では画家の肉眼に映った色彩のニュアンスやムードを的確に捕らえることはできないからです。そこには独特の新鮮さが存在し、また観る側にもそれは敏感に感じとれるようです。

### 5. いま主題として最も興味があるものは？

私が心を動かされるものすべてです。それは、ふりそぐ陽光であったり、古い石塀であったり、日焼け皺が刻まれた老人の顔であったり、自然の中で戯れる子供たちであったりもします。これまでも好んで多くの人物を描いてきましたが、それらはそれぞれに異なった物語があり、私にとっては永遠のテーマの一つです。同様に、自然の生命から受けた情感をそのままキャンバスに描き写す、いわゆる外光作品もずっと描き続けて行きたいと思います。





# *Biography*

**Lynn GERTENBACH** American Impressionist

Born in Wisconsin U.S.A on April 13, 1940

## **Education:**

CA degree from Colorado Institute of Art, Denver

Art Center School of Design, Pasadena (CA)

University of California Los Angeles

Layton Art Institute, Milwaukee (WI)

Seminars and private instruction from:

Bernard Dunstan (UK) ; Sergei Bongardt (L.A.)

John Howard Sanden (N.Y.) and Bettina Steinke master class (Scottsdale, AZ)

## **Awards:**

1985 California Art Club Gold Medal

1994 Oil Painters of America "Ruth Dyke Challacome Award"

1995 Colorado Art Institute "Life Achievement Award"

1995 Best of Show, Joan Irvine Smith/California Art Club - Mission San Juan Capistrano Museum

1996 Art For the Parks, top 200 paintings (Jackson Hole, WY)

1997 Knickerbocker Artists USA - Joan Cawley Poster Award

Over 30 gold medals from: C.A.C. ; San Fernando Valley Art Club ; Valley Artists Guild

## **Shows:**

1962-67 Laguna Beach Festival of the Arts

1965 Jehangir Gallery (Bombay, India)

1986-99 Annual Plein Air Painters of America Shows (Catalina, CA)

1994,95 Artists Of America (Denver, CO)

1994-99 Oil Painters Of America

1987-99 Annual solo exhibitions in major cities of Japan

## **Gallery Affiliation:**

Teri Gallery (LA)

Gallerie Amsterdam (CA)

Gallery Gabrie (CA)

California Heritage (CA)

Fallbrook Fine Arts (CA)

Art Access (OH)

**Memberships:**

Plein Air Painters Of America (Signature Member)  
American Academy of Women Artists (Signature Member)  
Oil Painters Of America (Signature Member)  
California Art Club (Signature Member)

**Collections:**

Joan Irvine Smith (founder of the Irvine Museum)  
Mission San Juan Capistrano's permanent collection  
Marvin Davis (former CEO, 20th Century Fox)  
Carolyn Noel (Pepsicola Corp.)  
Mr. and Mrs. Hugh Brady (V.P.TRW)  
Victoria Principal (actress)  
Gena Rowlands (actress)  
Jon Peters (motion picture producer)  
Burt Reynolds (actor/producer/director)  
Barbara Streisand (recording artist/actress)  
Michael York (actor)  
Mrs. Vin Scully  
Mr. Zubin Mehta (conductor)  
Mr. Ravi Shankar (musician)  
Ms. Tippi Hedren (actress, founder of Shambala Preserve)  
The Maharaja of Navangar, India  
Mr. and Mrs. Robert Campbell

**Publications:**

1984 Artists of The Rockies and Golden West — feature article  
1986 The Best of Western Artists (Peg and Harold Samuels)  
1991,1993 International Fine Art Collector — feature articles  
1998 The Best of Portrait Painting (Northlight)

**Others:**

Interior design for Northrup; Huntley House Hotel (Santa Monica, CA) ; album covers for Maestro Ravi Shankar; illustrations for "Leonardo da Vinci" (PBS special with Vincent Price) , Carnation, Club Universe, Rite-Byte Computers, Silver Eye Film Productions, Saks/Neusteters (Denver, CO)



# バイオグラフィー

リン ゲルテンバック アメリカ印象派画家

1940年4月13日 アメリカ、ウィスコンシン州生まれ。カリフォルニア州在住。

## 学歴：

コロラド インスティテュート オブ アート (コロラド州デンバー) 卒業  
アート センター スクール オブ デザイン (カリフォルニア州パサディナ)  
カリフォルニア州立大学ロサンジェルス校  
レイトン アート インスティテュート (ウィスコンシン州ミルウォーキー)

## セミナー受講及び個人教授

バーナード ダンスタン (イギリス)  
セルジェイ ボンガート (ロサンジェルス)  
ジョン ハワード サンダン (ニューヨーク)  
ベッティナ ステンク修士コース (アリゾナ州スコッツデール)

## 受賞：

1985 カリフォルニア アートクラブ金賞  
1994 オイルペインターズ オブ アメリカ-ルースダイクチャラカン賞  
1995 コロラドアートインスティテュート-ライフアチーブメント賞  
ジョアンアーヴァインスミス/カリフォルニア アートクラブ  
ベストオブショー賞 (ミッションサンホワンカピストラノミュージアム)  
1996 アートフォーザパーク入賞 (ワイオミング州ジャクソンホール)  
1997 ニッカーボッカーアーチストUSA-ジョンカウレーポスター賞

その他カリフォルニアアートクラブ、サンフェルナンドヴァリーアートクラブ、ヴァリーアーチ  
スツギルドなどにおいて数々の金賞を受賞

## 個展及びグループ展：

1962 - 1967 ラグナビーチ フェスティバル オブ アーツ  
1965 ジャハンガーギャラリー (ボンベイ、インド)  
1986 - 1999 アニュアルプランエアーペインターズオブアメリカ展(カリフォルニア州カタリナ)  
1994, 1995 アーチスト オブ アメリカ展(コロラド州デンバー)  
1994 - 1999 オイルペインターズ オブ アメリカ展  
1987 - 1999 日本の主要都市にて個展を開催

## 出展ギャラリー：

テリーギャラリー(ルイジアナ州)  
ギャラリーアムステルダム(カリフォルニア州)  
ギャラリーガブリエ(カリフォルニア州)  
カリフォルニアヘリテージ(カリフォルニア州)  
フォールブルックファインアーツ(カリフォルニア州)  
アートアクセス(オハイオ州)

會員：

プランエアー ペインターズ オブ アメリカ会員

アメリカ女流画家アカデミー会員

オイル ペインターズ オブ アメリカ会員

カリフォルニア アートクラブ会員

コレクション:

ジョアン アーヴァイン スミス (アーヴァイン美術館創設者)

ミッションサンホアンカピストラノ（永久所蔵）

マーヴィン デイビス (20世紀フォックス元最高顧問)

キャロライン ノエル (ペプシコーラ)

ヒュー プレディ夫妻 (TRW副社長)

ヴィクトリア プリンシパル (女優)

ジーナ ローランズ (女優)

ジョン ピーターズ (映画プロデューサー)

バート レイノルズ (俳優/プロデューサー)

バーバラ ストライサンド (女優)

マイケル ヨーク (俳優)

ヴァイン スカーリィ (スポーツキャスター)

ズーピン メータ (指揮者)

ラヴィ シャンカー (ミュージシャン)

ティビ° ヘドレン (女優)

インド、ナヴァンガールのマハラジャ

ロバート キャンベル夫妻

その他：

インテリアデザイン／個人用ノースラップジェット

ハントレーハウスホテル（カリフォルニア州サンタモニカ）

イラストレーション／『私感レオナルド ダ ヴィンチ』（共作ヴィンセント プライス）

カーネーション社、クラブユニバース、ライトバイトコンピューター、

シルバーアイフィルムプロダクション、サックス/ニュステーズ(コロラ

ド州デンバー)等のパンフレット、ロゴのデザイン、プロモーションパッ

## ケーシ制作

アルバムカバーデザイン／作曲家ラヴィ シャンカー

主要記事：

1984 特集『ロッキーとゴールデンウェストの画家たち』

1986 ザベスト オブ ウェスタンアーチスト (ペグ アンド ハロルドサミュエルズ)

1991,93 特集『インターナショナルファインアートコレクター』

1998 ザベスト オブ ポートレートペインティング (ノースライト)





Lynn with her husband Carl  
夫のカールと

## *Acknowledgments*

"My gratitude also goes out to all of you who made this book possible. My husband, Carl, my agent and publisher, Mr. Kiyohara my dear friend and translator Ryoko Yamagata, my photographer Bill Dow and my wonderful models Deborah Leis and her sweet daughters Dani and Brooke. Thanks for the inspiration also to other patient models which include my sister Marsha, friends Caitlin and Maureen and countless others who mean so much to me."

## *おわりに*

この本の制作に協力してくださった皆様に感謝いたします。夫のカール、アートディーラーで出版責任者の清原正明氏、この本の編集者で友人でもある山縣量子さん、写真家のビル ドウ、そしてすばらしいモデルのデボラ レイスと彼女の可愛い娘たちダニーとブルック。忍耐強く私の制作に付き合いモデルとなってくれた妹のマーサ、友人のケイトリンやモリーン、そのほか数え切れないほど多くの方々に心から感謝いたします。



Cherished Memories  
～ the Painted Gardens ～  
Lynn GERTENBACH

---

1999 年 6 月 1 日 初版第 1 刷発行

画家●リン・ゲルテンバック

発行者●清原正明

編集者●山縣量子

カラーコーディネーター●堀 朝子

編集スタッフ●須山昌子

●多田桂子

協力●荒川佳子 安藤成子

川添ゆうこ 和田真由美

岩崎真紀子 武井 綾

発行所●（株）ノヴォファインアーツ

企画制作●（株）トレードウインド

〒 336-0023

さいたま市南区神明 1-1-12

0120-875-407

---

2017 年 7 月 24 日 改訂電子版発行

ウェブ編集・制作●岡部孔明

カラーコーディネーション●岩崎真紀子

アートディレクション●岩崎真紀子

スーパービジョン●清原正明

© 2017 Monique Journod / tradewind

All Rights Reserved